

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

F. 2005 — 2717

[C — 2005/21135]

23 SEPTEMBRE 2005. — Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'organisation et à la gestion administrative du système de registre normalisé et sécurisé de la Belgique conformément à la directive 2003/87/CE du parlement européen et du conseil et de la décision n° 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil

Vu l'article 39 de la Constitution;

Vu la Loi spéciale du 8 août 1980 de réforme des institutions, modifiée par la Loi spéciale du 8 août 1988 et par la Loi spéciale du 8 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, notamment les articles 6, § 1^{er}, II, 1° et 92bis, § 1^{er};

Vu la Loi du 11 mai 1995 portant approbation de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, et les annexes I et II, faites à New York le 9 mai 1992;

Vu la Loi du 26 septembre 2001 portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, et les annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997;

Vu le Décret de la Région flamande du 22 février 2002 portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, ainsi qu'aux annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997;

Vu le Décret de la Région wallonne du 21 mars 2002 portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques ainsi qu'aux annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997 et à ses annexes;

Vu l'Ordonnance de la Région de Bruxelles-capitale du 19 juillet 2001 portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques ainsi qu'aux annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997;

Vu la Décision 2002/358/CE du Conseil du 25 avril 2002 relative à l'approbation, au nom de la Communauté européenne, du Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et l'exécution conjointe des engagements qui en découlent;

Vu la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la Directive 96/61/CE du Conseil, en particulier son article 19;

Vu la Décision 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 relative à un mécanisme pour surveiller les émissions de gaz à effet de serre dans la Communauté et mettre en œuvre le Protocole de Kyoto;

Vu le Règlement (CE) n° 2216/2004 de la Commission du 21/12/2004 concernant un système de registres normalisé et sécurisé conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et à la Décision 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil;

Vu l'Accord de coopération du 14 novembre 2002, entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un plan national climat, ainsi que l'établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques et du Protocole de Kyoto;

Vu le Décret de la Région flamande du 2 avril 2004 portant la réduction des émissions de gaz à effet de serre en Région flamande par la promotion de l'utilisation rationnelle d'énergie, l'utilisation de sources d'énergie renouvelables et l'application des mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto;

Vu le Décret de la Région wallonne du 10 novembre 2004 instaurant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juin 2004 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre et imposant certaines conditions d'exploiter aux installations concernées;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

N. 2005 — 2717

[C — 2005/21135]

23 SEPTEMBER 2005. — Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de organisatie en het administratief beheer van het gestandaardiseerd en genormaliseerd registersysteem van België overeenkomstig richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en beschikking 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad

Gelet op artikel 39 van de Grondwet;

Gelet op de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de Bijzondere Wet van 8 augustus 1988 en bij de Bijzondere Wet van 8 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op de artikelen 6, § 1, II 1° en 92bis, § 1;

Gelet op de wet van 11 mei 1995 houdende goedkeuring van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering, en Bijlagen I en II, gedaan te New York op 9 mei 1992;

Gelet op de wet van 26 september 2001 houdende instemming met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, en met de Bijlagen A en B, gedaan te Kyoto op 11 december 1997;

Gelet op het Decreet van het Vlaamse Gewest van 22 februari 2002 houdende instemming met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering, en met de Bijlagen A en B, opgemaakt te Kyoto op 11 december 1997;

Gelet op het Decreet van het Waalse Gewest van 21 maart 2002 houdende instemming met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering, en met de Bijlagen A en B, opgemaakt te Kyoto op 11 december 1997;

Gelet op de Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 juli 2001 houdende instemming met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering, en met de Bijlagen A en B, opgemaakt te Kyoto op 11 december 1997;

Gelet op Beschikking 2002/358/EG van de Raad van 25 april 2002 betreffende de goedkeuring, namens de Europese Gemeenschap, van het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en de gezamenlijke nakoming van de in dat kader aangegane verplichtingen;

Gelet op Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap en tot wijziging van Richtlijn 96/61/EG van de Raad, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op Beschikking nr. 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad van 11 februari 2004 betreffende een bewakingssysteem voor de uitstoot van broeikasgassen in de Gemeenschap en de uitvoering van het Protocol van Kyoto;

Gelet op Verordening (EG) n° 2216/2004 van de Commissie van 21/12/2004 inzake een gestandaardiseerd en beveiligd registersysteem overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en Beschikking 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto;

Gelet op het Decreet van het Vlaamse Gewest van 2 april 2004 tot vermindering van de uitstoot van broeikasgassen in het Vlaamse Gewest door het bevorderen van het rationeel energiegebruik, het gebruik van hernieuwbare energiebronnen en de toepassing van flexibiliteitsmechanismen uit het Protocol van Kyoto;

Gelet op het Decreet van het Waalse Gewest van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een « Waals Kyoto Fonds » en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto;

Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 juni 2004 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten en tot oplegging van bepaalde exploitatievoorwaarden aan de betrokken inrichtingen;

Vu la décision du Gouvernement flamand du 4 février 2005 concernant les quotas d'émission pour les gaz à effet de serre;

Considérant la Décision de la Conférence Interministérielle de l'Environnement élargie du 13 mai 2004 concernant la mise en œuvre d'un registre national, décidant de confier la responsabilité de la tenue du registre national au Ministre fédéral de l'Environnement et lui assignant notamment le rôle d'exécuter les instructions des autorités compétentes régionales en ce qui concerne les opérations sur les comptes, de rendre le registre national accessible au public et d'assurer l'archivage des données;

Considérant que cette Décision doit être confirmée par un acte juridiquement contraignant, se trouvant être le présent accord de coopération, afin de fournir, tant au Ministre fédéral de l'Environnement qu'aux autorités compétentes régionales la sécurité juridique nécessaire aux opérations liées au registre national;

Considérant l'accord intervenu au sein du Comité de concertation du 8 mars 2004, relativement à la répartition des charges entre les Régions et les autorités fédérales dans le cadre des obligations belges selon le Protocole de Kyoto, selon lequel les Régions sont responsables du dépôt des droits d'émission sous le Protocole de Kyoto et se voient octroyer des quotas d'émission sur la base des pourcentages de réduction fixés dans cet accord;

Considérant que les autorités compétentes sont appelées à collaborer avec l'administrateur du registre, conformément au Règlement (CE) n° 2216/2004 et aux mesures adoptées par chacune d'entre elles pour mettre en œuvre la Directive 2003/87/CE;

Considérant que ces mesures comprennent notamment les dispositions pertinentes du Plan national d'allocation pour la période 2005-2007 du 24 juin 2004, approuvé par la Commission européenne le 20 octobre 2004;

Considérant que nonobstant son caractère directement applicable, le Règlement ne résout pas, dans le contexte de la répartition des compétences en Belgique, des questions telles que les missions respectives du Ministre fédéral de l'Environnement, en tant que responsable pour la tenue du registre national et en tant que responsable pour les missions confiées à l'administrateur du registre, et des autorités compétentes relativement au registre national, l'utilisation des comptes de dépôts pour la partie et l'échange d'informations entre l'administrateur du registre et les autorités compétentes;

Considérant qu'il s'impose donc, pour clarifier ces questions et assurer la sécurité juridique, que les Régions et l'Etat fédéral concluent un accord de coopération;

L'Etat Fédéral représenté par le Gouvernement fédéral, en la personne du Premier Ministre et du Ministre de l'Environnement;

La Région Flamande représentée par le Gouvernement flamand, en la personne du Ministre-Président, la Vice-ministre-présidente et la Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur et du Ministre flamand des Travaux Publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature;

La Région Wallonne représentée par le Gouvernement wallon, en la personne du Ministre-Président, le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial de la Région Wallonne, le Ministre de l'Economie et de l'Emploi et le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

La Région de Bruxelles-Capitale, représenté par le Gouvernement de Bruxelles-Capitale, en la personne du Ministre-Président, la Ministre de l'Environnement et de l'Energie et du Ministre de l'Emploi et de l'Economie

Ont convenu ce qui suit :

Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent accord de coopération, l'on entend par :

a) « Règlement », le Règlement (CE) n° 2216/2004 de la Commission européenne du 21/12/2004 concernant un système de registres normalisés et sécurisés conformément à la Directive 2003/87/CE du Parlement Européen et du Conseil et à la Décision 280/2004/EC du Parlement européen et du Conseil;

b) « Directive », la Directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 octobre 2003 établissant un système d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre dans la Communauté, telle que modifiée par la directive 2004/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 2004, au titre des mécanismes de projet du Protocole de Kyoto;

c) « le registre national », le registre établi par la Belgique, géré et tenu à jour conformément à l'article 6 de la décision n° 280/2004/CE, intégrant un registre établi conformément à l'article 19 de la directive;

Gelet op het Besluit van de Vlaamse Regering van 4 februari 2005 inzake de verhandelbare emissierechten voor broeikasgassen;

Overwegende de beslissing van de uitgebreide Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu van 13 mei 2004 betreffende het opzetten van een nationaal register, waarbij de verantwoordelijkheid voor het houden van het nationaal register wordt toevertrouwd aan de federale Minister voor Leefmilieu en waarbij hem meer bepaald wordt opgelegd de onderrichtingen van de bevoegde gewestelijke overheden aangaande de rekeningverrichtingen uit te voeren, het nationaal register toegankelijk te maken en te zorgen voor het archiveren van de gegevens;

Overwegende dat die beslissing door een juridisch bindend instrument moet worden bekrachtigd, zijnde onderhavig samenwerkingsakkoord, om zowel aan de federale Minister van Leefmilieu als aan de bevoegde gewestelijke overheden de juridische zekerheid te bieden die nodig is voor verrichtingen die verband houden met het nationaal register;

Overwegende het akkoord over de lastenverdeling tussen de Gewesten en de federale instanties van de verplichtingen van België in het raam van het Protocol van Kyoto dat op het Overlegcomité van 8 maart 2004 werd gesloten, volgens hetwelk de Gewesten verantwoordelijk zijn voor het indienen van de emissierechten krachtens het protocol van Kyoto en rechten krijgen toegewezen overeenkomstig de in dit Akkoord vastgelegde reductiepercentages;

Overwegende dat de bevoegde autoriteiten zullen moeten samenwerken met de registeradministrateur overeenkomstig Verordening (EG) n° 2216/2004 en de door elke bevoegde overheid goedgekeurde maatregelen ter uitvoering van Richtlijn 2003/87/EG;

Overwegende dat deze maatregelen onder meer de relevante bepalingen omvatten van het Nationaal Toewijzingsplan voor de periode 2005-2007 van 24 juni 2004, dat door de Europese Commissie op 20 oktober 2004 werd goedgekeurd;

Overwegende dat hoewel de Verordening, ondanks haar directe uitvoerbaarheid, binnen de bevoegdheidsverdeling in België geen oplossing biedt voor problemen als de taakverdeling tussen respectievelijk de federale Minister van Leefmilieu, als autoriteit bevoegd voor het houden van het nationaal register en voor het uitvoeren van de taken van registeradministrateur, en de bevoegde autoriteiten op het gebied van het nationaal register, het gebruik van de partijtegoedrekeningen en de uitwisseling van informatie tussen de registeradministrateur en de bevoegde autoriteiten;

Overwegende dat, om deze problemen uit te klaren en juridische zekerheid te creëren, het derhalve nodig is dat de Gewesten en de Federale Overheid een samenwerkingsakkoord afsluiten;

De Federale Staat vertegenwoordigd door de federale regering, in de persoon van de Eerste Minister en de Minister van Leefmilieu;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van de Minister-president, de Vice-minister-president en de Vlaamse Minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel en de Vlaamse Minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, in de persoon van de Minister-president, de Minister van Woonbeleid, Mobiliteit en Territoriale Ontwikkeling, de Minister van Economie en van Tewerkstelling en de Minister van Landbouw, Platteland, Leefmilieu en van Toerisme;

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, in de persoon van de Minister-president, de Minister van Leefmilieu en Energie en de Minister van Tewerkstelling en Economie

Zijn overeengekomen wat hierna volgt :

Begripsomschrijvingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder :

a) « Verordening », de Verordening (EG) n° 2216/2004 van de Europese Commissie van 21/12/2004 inzake een gestandaardiseerd en beveiligd registersysteem overeenkomstig Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en Beschikking 280/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad;

b) « Richtlijn », Richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 oktober 2003 tot vaststelling van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap, zoals gewijzigd door Richtlijn 2004/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 2004 met betrekking tot de projectgebonden mechanismen van het Protocol van Kyoto;

c) « nationaal register », het overeenkomstig artikel 6 van Beschikking nr. 280/2004/EG door België aangelegd, beheerd en bijgehouden register, waarin een overeenkomstig artikel 19 van de Richtlijn aangelegd register is opgenomen;

d) « autorités compétentes », les autorités désignées respectivement par la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat fédéral, conformément à l'article 18 de la Directive, pour accomplir, en leur nom, sous leur responsabilité et dans le cadre de leurs compétences respectives, les tâches qui leur sont conférées par le Règlement;

e) « compte de dépôt pour la Partie », un compte dans le registre national créé conformément à l'article 12 du Règlement;

f) « compte de dépôt d'exploitant », un compte dans le registre national créé conformément à l'article 15 du Règlement;

g) « quota de force majeure », un quota délivré en cas de force majeure conformément à l'article 29 de la Directive 2003/87/CE;

h) « unité de réduction certifiée des émissions (URCE) », une unité délivrée en application de l'article 12 du Protocole de Kyoto et des décisions adoptées en vertu de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques ou du Protocole de Kyoto;

i) « quota », le quota autorisant à émettre une tonne d'équivalent-dioxyde de carbone au cours d'une période spécifiée, valable uniquement pour respecter les exigences de la Directive;

j) « installation », une unité technique fixe où se déroulent une ou plusieurs des activités d'un exploitant, lorsqu'elle figure dans les listes d'allocation des quotas d'émission du plan national d'allocation;

k) « administrateur du registre », la ou les personnes qui gèrent et tiennent à jour le registre national conformément aux exigences de la directive, de la décision n° 280/2004/CE et du Règlement;

l) « vérificateur », un organisme de vérification compétent, indépendant et accrédité ayant la responsabilité de mener à bien le processus de vérification et de rendre compte à ce sujet, selon les exigences détaillées établies par les autorités compétentes conformément à l'annexe V de la Directive;

m) « Titulaire de compte », une personne qui détient un compte dans le système de registres, conformément à l'article 2 du Règlement;

n) « Comité de concertation », le comité visé à l'article 31 de la loi ordinaire du 9 août 1980;

o) « plan national d'allocation de quotas », le plan national belge établi conformément à l'article 9 de la Directive et se composant d'un plan d'allocation fédéral et des plans d'allocation régionaux, précisant la quantité totale des quotas que les autorités compétentes ont l'intention d'allouer pour une période d'engagement et la manière dont elle se propose de les attribuer;

p) « Commission nationale climat », la commission instituée en vertu de l'article 3 de l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif à l'établissement, à l'exécution et au suivi d'un plan national climat, ainsi qu' à l'établissement de rapports, dans le cadre de la convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et du protocole de Kyoto;

q) « Partie contractante », l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale;

r) « Période d'échange », la période 2005-2007 ainsi que les périodes 2008-2012 et les périodes de cinq ans suivantes telles que définies aux points (a) et (b) de l'article 2 du Règlement;

s) « législation nationale », c'est à dire la législation fédérale, la législation des régions et la législation des communautés;

Designation de l'administrateur du registre

Responsabilité de la tenue du registre national

Art. 2. 1. Les Parties contractantes confient la responsabilité de la tenue registre national au Ministre fédéral de l'Environnement;

2. L'ensemble des tâches qui sont confiées à l'administrateur du registre national sont effectués sous la responsabilité du Ministre fédéral de l'Environnement, en application du Règlement, en collaboration avec les autorités compétentes et sans porter atteinte aux pouvoirs qui leur sont conférés en vertu des mesures adoptées par les trois Régions pour mettre en œuvre la Directive;

3. Le Ministre fédéral de l'Environnement désigne l'administrateur du registre national pour la Belgique au sein du Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement;

4. Le Ministre fédéral de l'Environnement notifie à la Commission Européenne et aux autorités compétentes le nom, l'adresse, la localité, le code postal, le numéro de téléphone, le numéro de télécopie et l'adresse électronique de l'administrateur du registre;

d) « bevoegde autoriteiten », de autoriteiten die respectievelijk door het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Federale Staat overeenkomstig artikel 18 van de Richtlijn werden aangewezen om namens hen, onder hun verantwoordelijkheid en binnen hun respectievelijke bevoegdheden de taken uit te voeren die hen door de Verordening zijn toegewezen;

e) « partijtegoedrekening », een rekening in het nationaal register gecreëerd overeenkomstig artikel 12 van de Verordening;

f) « exploitanttegoedrekening », een rekening in het nationaal register gecreëerd overeenkomstig artikel 15 van de Verordening;

g) « emissierecht wegens overmacht », overeenkomstig artikel 29 van Richtlijn 2003/87/EG op grond van overmacht verleende extra rechten;

h) « gecertificeerde emissiereductie (CER) », een eenheid die is verleend overeenkomstig artikel 12 van het Protocol van Kyoto en overeenkomstig het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering of het Kyoto Protocol genomen besluiten;

i) « emissierecht » : recht om, uitsluitend teneinde aan de eisen van de Richtlijn te voldoen, gedurende een bepaalde periode één ton koolstofdioxide-equivalent uit te stoten;

j) « installatie », vaste technische eenheid waar zich een of meer activiteiten van een exploitant afspelen, voor zover deze voorkomt op de lijsten voor het toewijzen van emissierechten van het nationaal toewijzingsplan;

k) « registeradministrateur », de persoon of personen die het nationaal register beheert of beheeren en bijhoudt of bijhouden overeenkomstig de eisen van de Richtlijn, van beschikking n° 280/2004/CE en van de Verordening;

l) « verificateur », een bevoegde, onafhankelijke en erkende verificatieinstantie die verantwoordelijkheid draagt voor de uitvoering van en de rapportage over het verificatieproces, overeenkomstig de door de lidstaat krachtens bijlage V bij de Richtlijn vastgestelde gedetailleerde voorschriften;

m) « rekeninghouder », eenieder die in het bezit is van een rekening in het registersysteem, overeenkomstig artikel 2 van de Verordening;

n) « Overlegcomité », het in artikel 31 van de Gewone Wet van 9 augustus 1980 bepaalde Comité;

o) het « nationaal toewijzingsplan », het nationaal plan van België, opgesteld overeenkomstig artikel 9 van de Richtlijn en bestaande uit een federale deelplan en de gewestelijke deelplannen, waarin de totale hoeveelheid emissierechten wordt vermeld die de bevoegde overheden voornemens zijn om in een handelsperiode toe te wijzen, alsmede de manier waarop deze rechten zullen worden toegewezen;

p) de « Nationale Klimaatcommissie », de commissie opgericht volgens artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto;

q) « Contracterende Partij », de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

r) « de handelsperiode », de periode 2005-2007 net als de periode 2008-2012 en de volgende periodes van vijf jaar zoals gedefinieerd in lid (a) en (b) van de Verordening;

s) « nationale wetgeving », wordt bedoeld de federale wetgeving, de wetgeving van de gewesten en de wetgeving van de gemeenschappen;

Aanduiding registeradministrateur

Verantwoordelijkheid voor het bijhouden van een nationaal register

Art. 2. 1. De Contracterende Partijen belasten de federale Minister van Leefmilieu met het bijhouden van het nationaal register;

2. In toepassing van de Verordening, worden alle taken waarmee de registeradministrateur is belast uitgevoerd onder de verantwoordelijkheid van de Federale Minister van Leefmilieu, in samenwerking met de bevoegde autoriteiten en zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden die zij hebben gekregen krachtens de maatregelen getroffen door de drie Gewesten om de Richtlijn uit te voeren;

3. De Federale Minister van Leefmilieu wijst binnen de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu de registeradministrateur voor België aan;

4. De Federale Minister van Leefmilieu deelt aan de Europese Commissie en aan de bevoegde autoriteiten de naam, het adres, de plaats, de postcode, het telefoonnummer, het faxnummer en het e-mailadres van de registeradministrateur mee;

5. Le Ministre fédéral de l'Environnement fait exécuter les instructions qui sont données par les autorités compétentes à l'administrateur du registre pour l'application des mesures de mise en œuvre de la Directive et de celles du Protocole de Kyoto qui nécessitent l'intervention de l'administrateur du registre;

6. Le Ministre fédéral de l'Environnement prend toute mesure utile et nécessaire pour établir le registre national et garantir le bon fonctionnement et la maintenance du système en permanence ainsi que la confidentialité requise et l'archivage des données, y compris en recourant à des services extérieurs pour la gestion du registre national sans que cela puisse entraîner une quelconque délégation de la mission ou porter atteinte aux pouvoirs des autorités compétentes. A cet effet le Ministre fédéral de l'Environnement prendra l'initiative de déterminer les conditions et modalités prévues par l'annexe V du Règlement et telles qu'y font référence l'article 12, paragraphe 4, l'article 15, paragraphe 4 et l'article 19, paragraphe 4 du Règlement;

7. Le Ministre fédéral de l'Environnement doit informer la Commission nationale climat, à la demande de celle-ci, des mesures qu'il prend dans l'accomplissement des tâches qui lui sont confiées en vertu du présent accord de coopération;

8. Le Ministre fédéral de l'Environnement fait un rapport annuel à la Commission nationale climat, à une date que cette dernière fixera, concernant l'exécution de sa mission et l'exercice des activités de l'administrateur du registre national, notamment en vue d'assister la Commission nationale climat pour l'établissement des rapports prévus par la Décision 280/2004/CE et en exécution de la Convention cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et du Protocole de Kyoto;

Relation entre l'administrateur de registre et l'autorité compétente

Désignation des représentants de l'autorité compétente

Art. 3. 1. Chaque autorité compétente désignera un représentant et un représentant suppléant pour le registre national;

2. Chaque autorité compétente communiquera par écrit à l'administrateur de registre le nom, l'adresse, la localité, le code postal, le numéro de téléphone, le numéro de télécopie et l'adresse électronique de son représentant et de son représentant suppléant;

3. Chaque autorité compétente fournira à l'administrateur de registre toutes les pièces nécessaires à l'appui de l'identité de son représentant et de son représentant suppléant;

4. Le représentant d'une autorité compétente est mandaté pour charger l'administrateur du registre des missions définies dans le Règlement et dans le présent accord de coopération au nom de cette autorité compétente. À cette fin, le représentant d'une autorité compétente fournira à l'administrateur de registre toute l'information que l'administrateur de registre pourra raisonnablement requérir afin de confirmer incontestablement l'identité du représentant, en ce compris l'information qui est exigible en vertu du Règlement;

5. En l'absence ou en cas d'indisponibilité du représentant d'une autorité compétente, le représentant suppléant de cette autorité compétente est mandaté pour charger l'administrateur du registre des missions définies dans le Règlement et dans le présent accord de coopération au nom de l'autorité compétente. À cette fin, le représentant suppléant d'une autorité compétente fournira à l'administrateur du registre toute l'information que l'administrateur de registre pourra raisonnablement requérir afin de confirmer incontestablement l'identité du représentant suppléant, en ce compris l'information qui est exigible en vertu du Règlement;

6. Le représentant et le représentant suppléant d'une autorité compétente sont les personnes de contact formelles de l'administrateur du registre pour toutes les questions du registre national en rapport avec cette autorité compétente et les installations tombant sous sa compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement;

7. L'administrateur du registre répondra aux demandes éventuelles de clarification et de notification concernant l'exécution des missions attribuées par une autorité compétente. Cette réponse sera adressée au représentant et au représentant suppléant de l'autorité compétente;

8. Tout changement dans l'information fournie concernant son représentant et son représentant suppléant d'une autorité compétente doit être immédiatement notifié à l'administrateur du registre;

5. De Federale Minister van Leefmilieu laat de instructies uitvoeren die de bevoegde autoriteiten aan de registeradministrateur geven voor de toepassing van de uitvoeringsmaatregelen van de Richtlijn en van het Protocol van Kyoto waar de registeradministrateur moet worden bij betrokken;

6. De Federale Minister van Leefmilieu neemt alle nuttige en noodzakelijke maatregelen om het nationaal register bij te houden en om het systeem permanent goed te laten werken en te onderhouden, alsook de vertrouwelijkheid te bewaren en de gegevens te archiveren, waarbij voor het beheer van het nationaal register een beroep kan worden gedaan op externe diensten zonder dat dit aanleiding geeft tot enige overdracht van taken of tot aantasting van de bevoegdheden van de bevoegde autoriteiten. Hiertoe neemt de Federale Minister van Leefmilieu het initiatief om de basisvoorwaarden te bepalen overeenkomstig bijlage V van de Verordening, zoals voorzien in artikel 12, lid 4, artikel 15, lid 4 en artikel 19, lid 4, van de Verordening;

7. De Federale Minister van Leefmilieu moet de Nationale klimaatcommissie op diens verzoek in kennis stellen van de maatregelen die hij denkt te nemen voor het uitvoeren van de opdrachten waarmee hij krachtens onderhavig samenwerkingsakkoord is belast;

8. De Federale Minister van Leefmilieu maakt elk jaar voor de Nationale Klimaatcommissie een rapport op, op een datum die door deze laatste wordt bepaald, over de uitoefening van zijn taak en over de werkzaamheden van de registeradministrateur, meer bepaald om de Nationale Klimaatcommissie bij te staan bij het opstellen van de rapporten bepaald in Beschikking 280/2004/EG en ter uitvoering van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en van het Protocol van Kyoto;

Relatie registeradministrateur en bevoegde autoriteit

Aanduiding van de vertegenwoordigers van een bevoegde autoriteit

Art. 3. 1. Elke bevoegde autoriteit zal één vertegenwoordiger en één plaatsvervangend vertegenwoordiger aanduiden voor het nationaal register;

2. Elke bevoegde autoriteit zal de registeradministrateur schriftelijk op de hoogte brengen van de naam, adres, stad, postcode, telefoonnummer, faxnummer en e-mailadres van haar vertegenwoordiger en haar plaatsvervangend vertegenwoordiger;

3. Elke bevoegde autoriteit zal de registeradministrateur alle noodzakelijke bewijsstukken ter staving van de identiteit van haar vertegenwoordiger en plaatsvervangend vertegenwoordiger bezorgen;

4. De vertegenwoordiger van een bevoegde autoriteit krijgt het mandaat om namens de bevoegde autoriteit de opdrachten vastgelegd in de Verordening en in onderhavig samenwerkingsakkoord aan de registeradministrateur te geven. Hiertoe bezorgt de vertegenwoordiger van een bevoegde autoriteit aan de registeradministrateur alle informatie die de registeradministrateur redelijkerwijs mag eisen om de identiteit van de vertegenwoordiger onbetwistbaar te kunnen vaststellen, met inbegrip van de inlichtingen die overeenkomstig de Verordening mogen worden geëist;

5. Bij afwezigheid of onbeschikbaarheid van de vertegenwoordiger van een bevoegde autoriteit krijgt de plaatsvervangend vertegenwoordiger van deze bevoegde autoriteit het mandaat om namens de bevoegde autoriteit de opdrachten vastgelegd in de Verordening en in onderhavig samenwerkingsakkoord aan de registeradministrateur te geven. Hiertoe bezorgt de plaatsvervangend vertegenwoordiger van een bevoegde autoriteit aan de registeradministrateur alle informatie die de registeradministrateur redelijkerwijs mag eisen om de identiteit van de vertegenwoordiger onbetwistbaar te kunnen vaststellen, met inbegrip van de inlichtingen die overeenkomstig de Verordening mogen worden geëist;

6. De vertegenwoordiger en de plaatsvervangend vertegenwoordiger van een bevoegde autoriteit zijn de formele aanspreekpunten voor de registeradministrateur voor alle kwesties van het nationaal register die betrekking hebben op deze bevoegde autoriteit en de installaties die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder haar bevoegdheid vallen;

7. De registeradministrateur zal eventuele vragen om verduidelijking en notificaties betreffende de uitvoering van opdrachten gegeven door een bevoegde autoriteit beantwoorden. Dit antwoord zal bezorgd worden aan de vertegenwoordiger én aan de plaatsvervangend vertegenwoordiger van de bevoegde autoriteit;

8. De bevoegde autoriteit moet elke wijziging in de informatie over haar vertegenwoordiger en haar plaatsvervangend vertegenwoordiger onmiddellijk ter kennis brengen van de registeradministrateur;

Désignation de vérificateurs

Art. 4. 1. Chaque autorité compétente communique à l'administrateur du registre la liste des organismes de vérification compétents, indépendants et accrédités, ayant la responsabilité de mener à bien le processus de vérification des installations tombant sous sa compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, et de faire des rapports à ce sujet;

2. L'autorité compétente communique le nom, l'adresse, la localité, le code postal, le numéro de téléphone, le numéro de télécopie et l'adresse électronique de chaque vérificateur accrédités à l'administrateur du registre;

Communication à la Commission

Art. 5. Chaque autorité compétente transmet à l'administrateur du registre toute correction au sens de l'article 38, paragraphe 2, ou de l'article 44, paragraphe 2, du tableau établi sur la base du plan national d'allocation, lorsqu'elle résulte de l'arrêté pris en vertu de l'article 11 de la Directive. L'administrateur du registre communique cette correction du tableau à la Commission dans un délai de 5 jours ouvrables suivant sa réception;

Modalités de fonctionnement du registre national pour la période 2005-2007

Création et clôture de comptes de Partie

Art. 6. 1. Le registre national contiendra un compte de Partie;

2. Par dérogation au paragraphe 1, la Commission nationale climat peut donner à l'administrateur du registre l'instruction de créer ou de clôturer des comptes de Partie supplémentaires dans le registre national, conformément aux articles 12 et 13 du Règlement;

3. La Commission nationale climat fixera les modalités de fonctionnement de chaque compte de Partie supplémentaire, tel que visé au paragraphe 2, qu'elle souhaite ouvrir dans le registre national. À cet égard, la Commission nationale climat tiendra compte entre autres du Règlement et des possibilités techniques du logiciel utilisé pour la tenue du registre national;

Délivrance de quotas et de quotas de force majeure sur le compte de Partie pour la période 2005-2007

Art. 7. 1. Pour chaque installation, l'administrateur du registre enregistre l'autorité régionale ou fédérale compétente pour délivrer des quotas à cette installation conformément au plan national d'allocation de la période d'échange en cours. L'installation et le compte de dépôt d'exploitant correspondant tombent sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de l'autorité compétente désignée par cette autorité régionale ou fédérale;

2. Lors de la délivrance de quotas sur le compte de Partie conformément à l'article 39 du Règlement, l'administrateur du registre enregistre, pour chaque quota, par quelle autorité régionale ou fédérale ce quota a été alloué conformément au plan national d'allocation pour la période d'échange en cours. Les quotas délivrés sur le compte de Partie tombent sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette même autorité compétente;

3. Lors de la délivrance de quotas de force majeure sur le compte de Partie conformément à l'article 43 du Règlement, l'administrateur du registre enregistre, pour chaque quota de force majeure, quelle est l'autorité régionale ou fédérale qui en donne l'instruction au niveau de son autorité compétente. Les quotas de force majeure délivrés sur le compte de Partie tombent sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette même autorité compétente;

Transfert de quotas d'émission du compte de Partie vers les comptes d'exploitant pour la période 2005-2007

Art. 8. 1. L'administrateur du registre veille à ce que lors du transfert de quotas conformément aux articles 40 et 42 du Règlement, le transfert soit limité aux quotas sur le compte de Partie, qui tombent sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, d'une autorité compétente conformément à l'article 7, paragraphes 2 et 3 de cet accord de coopération, et à destination des comptes d'exploitants des installations tombant sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de la même autorité compétente;

Aanduiding van verificateurs

Art. 4. 1. Elke bevoegde autoriteit deelt aan de registeradministrateur de lijst van bevoegde, onafhankelijke en erkende verificatieinstanties mee die de verantwoordelijkheid dragen voor de uitvoering van en de rapportage over het verificatieproces van installaties die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder haar bevoegdheid vallen;

2. De bevoegde autoriteit deelt de naam, adres, stad, postcode, telefoonnummer, faxnummer en e-mailadres mee aan de registeradministrateur van elke erkende verificateur;

Kennissegeving aan de Commissie

Art. 5. Een bevoegde autoriteit geeft elke correctie, zoals bedoeld in artikel 38, tweede lid, of in artikel 44, tweede lid, van de Verordening, aan de tabel op basis van het nationale toewijzingsplan, die het resultaat is van het overeenkomstig artikel 11 van de Richtlijn genomen besluit, door aan de registeradministrateur. De registeradministrateur deelt deze correctie aan de tabel mee aan de Commissie binnen een termijn van 5 werkdagen na ontvangst;

Werkingsmodaliteiten van het nationaal register voor de periode 2005-2007

Creëren en afsluiten van partijtegoedrekeningen

Art. 6. 1. Het nationaal register zal één partijtegoedrekening bevatten;

2. In afwijking van lid 1 kan de Nationale Klimaatcommissie overeenkomstig artikel 12 en artikel 13 van de Verordening de registeradministrateur de opdracht geven om bijkomende partijtegoedrekeningen in het nationaal register te creëren of te sluiten;

3. De Nationale Klimaatcommissie zal voor elke bijkomende partijtegoedrekening, zoals bedoeld in lid 2, die zij in het nationaal register wenst te openen, de werkingsmodaliteiten vastleggen. Hierbij zal de Nationale Klimaatcommissie onder meer rekening houden met de Verordening en de technische mogelijkheden van de software applicatie die gebruikt wordt voor het bijhouden van het nationaal register;

Verlening van emissierechten en emissierechten wegens overmacht in de partijtegoedrekening voor de periode 2005-2007

Art. 7. 1. De registeradministrateur registreert voor elke installatie de gewestelijke of federale overheid die bevoegd is voor de toewijzing van emissierechten aan deze installatie overeenkomstig het nationaal toewijzingsplan voor de geldende handelsperiode. De installatie en bijhorende exploitanttegoedrekening vallen, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid van de door deze gewestelijke of federale overheid aangewezen bevoegde autoriteit;

2. Bij de verlening van emissierechten in de partijtegoedrekening, overeenkomstig artikel 39 van de Verordening, registreert de registeradministrateur voor elk emissierecht door welke gewestelijke of federale overheid dit emissierecht werd toegewezen overeenkomstig het nationaal toewijzingsplan voor de geldende handelsperiode. De in de partijtegoedrekening verleende emissierechten vallen, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid van de desbetreffende bevoegde autoriteit;

3. Bij de verlening van emissierechten wegens overmacht in de partijtegoedrekening, overeenkomstig artikel 43 van de Verordening, registreert de registeradministrateur voor elk emissierecht wegens overmacht welke gewestelijke of federale overheid hiertoe de opdracht geeft door middel van haar bevoegde autoriteit. De in de partijtegoedrekening verleende emissierechten wegens overmacht vallen, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid van de desbetreffende bevoegde autoriteit;

Overdracht van emissierechten van de partijtegoedrekening naar de exploitanttegoedrekening voor de periode 2005-2007

Art. 8. 1. De registeradministrateur zorgt dat, bij de overdracht van emissierechten, overeenkomstig de artikels 40 of 42 van de Verordening, de overdracht beperkt is tot emissierechten op de partijtegoedrekening, die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid vallen van een bevoegde autoriteit overeenkomstig artikel 7, lid 2 en 3 van onderhavig samenwerkingsakkoord, naar de exploitanttegoedrekeningen van de installaties die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid vallen van de desbetreffende bevoegde autoriteit;

Transfert de quotas ou d'URCE de ou vers le compte de Partie
pour la période 2005-2007

Art. 9. 1. L'administrateur du registre fait suite, conformément à l'article 49 du Règlement, à toute demande de transfert de quotas d'une autorité compétente sur le compte de Partie, pour autant que la demande porte sur des quotas tombant sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette autorité compétente. Celle-ci n'adressera à l'administrateur du registre que des demandes conformes à l'article 10, paragraphe 3, du Règlement;

2. L'administrateur du registre fait suite, conformément à l'article 49 du Règlement, à toute demande de transfert d'URCE d'une autorité compétente sur le compte de Partie, pour autant que la demande porte sur des URCE tombant sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette autorité compétente. Celle-ci n'adressera à l'administrateur du registre que des demandes conformes à l'article 10, paragraphe 3, du Règlement;

3. Si l'administrateur du registre transfère, conformément à l'article 17, paragraphe 2 du Règlement, un solde positif de quotas ou d'URCE d'un compte d'exploitant vers le compte de Partie, il enregistre que les quotas ou les URCE transférés tombent sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de l'autorité compétente dont relève l'installation associée au compte d'exploitant;

4. En cas de transfert d'un solde positif de quotas ou d'URCE sur le compte de Partie à l'initiative d'un titulaire de compte, conformément à l'article 49 du Règlement, l'administrateur du registre lui demandera d'indiquer l'autorité compétente sous la compétence de laquelle tombent les quotas ou les URCE transférés, dans le cadre de la Directive ou du Règlement. L'administrateur du registre enregistra alors que les quotas ou URCE transférés tombent sous la compétence, dans le cadre de la Directive ou du Règlement, de l'autorité compétente indiquée;

Restitution de quotas pour la période 2005-2007

Art. 10. 1. L'administrateur du registre restituera des quotas sur demande d'une autorité compétente, conformément à l'article 41 du Règlement, pour autant que cette demande porte sur des quotas du compte d'exploitant d'une installation tombant sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette autorité compétente. L'administrateur enregistre que les quotas transférés sur le compte de Partie tombent sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de l'autorité compétente dont relève l'installation associée à ce compte d'exploitant;

2. Si un exploitant restitue, conformément à l'article 52 du Règlement, des quotas de son compte d'exploitant vers le compte de Partie, l'administrateur enregistre que les quotas ainsi transférés tombent sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de l'autorité compétente dont relève l'installation associée à ce compte d'exploitant;

3. Si, à la demande d'un exploitant conformément à l'article 53 du Règlement, l'administrateur du registre transfère des URCE du compte de cet exploitant vers le compte de Partie, il enregistre que les URCE transférés tombent sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de l'autorité compétente dont relève l'installation associée à ce compte d'exploitant;

Annulation et retrait de quotas ou d'URCE
pendant la période 2005-2007

Art. 11. 1. Conformément à l'article 62 du Règlement, l'administrateur du registre satisfait à toute demande d'annulation volontaire d'une part de la quantité totale de quotas, délivrés en vertu de l'article 39 du Règlement et se trouvant encore sur le compte de Partie, émanant d'une autorité compétente, pour autant que la demande porte sur des quotas tombant sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette autorité;

2. L'administrateur du registre enregistre, pour chaque installation, le total de quotas et de quotas de force majeure transférés sur le compte de retrait conformément à l'article 58 du Règlement, ainsi que le total d'URCE transférés sur le compte d'annulation, conformément à l'article 58 du Règlement;

Overdracht van emissierechten of CER's van of naar de
partijtegoedrekening voor de periode 2005-2007

Art. 9. 1. De registeradministrateur voert, overeenkomstig artikel 49 van de Verordening, elke opdracht van een bevoegde autoriteit tot overdracht van emissierechten op de partijtegoedrekening uit, voor zover de opdracht emissierechten betreft die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid vallen van de bevoegde autoriteit. De bevoegde autoriteit zal de registeradministrateur enkel opdrachten geven die in overeenkomst zijn met artikel 10, lid 3, van de Verordening;

2. De registeradministrateur voert, overeenkomstig artikel 49 van de Verordening, elke opdracht van een bevoegde autoriteit tot overdracht van CER's op de partijtegoedrekening uit, voor zover de opdracht CER's betreft die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid vallen van de bevoegde autoriteit. De bevoegde autoriteit zal de registeradministrateur enkel opdrachten toewijzen die in overeenkomst zijn met artikel 10, lid 3, van de Verordening;

3. Indien de registeradministrateur overeenkomstig artikel 17, lid 2, van de Verordening, een positief saldo van emissierechten of CER's van een exploitanttegoedrekening naar de partijtegoedrekening overdraagt dan registreert de registeradministrateur dat de overgedragen emissierechten of CER's, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid vallen van de bevoegde autoriteit waaronder de installatie valt die verbonden is met de exploitanttegoedrekening;

4. Indien de houder van een tegoedrekening op eigen initiatief een positief saldo van emissierechten of CER's overdraagt naar de partijtegoedrekening, overeenkomstig artikel 49 van de Verordening, dan zal de registeradministrateur aan de houder van deze tegoedrekening vragen om de bevoegde autoriteit aan te duiden die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, bevoegd wordt voor de overgedragen emissierechten of CER's. De registeradministrateur registreert in dit geval dat de overgedragen emissierechten of CER's, in het kader van de Richtlijn of de Verordening, onder de bevoegdheid vallen van de aangeduide bevoegde autoriteit;

Inleveren van emissierechten voor de periode 2005-2007

Art. 10. 1. De registeradministrateur zal, overeenkomstig artikel 41 van de Verordening, emissierechten inleveren in opdracht van een bevoegde autoriteit voor zover de opdracht emissierechten betreft op de exploitanttegoedrekening van een installatie die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid van deze bevoegde autoriteit valt. De registeradministrateur registreert dat de overgedragen emissierechten in de partijtegoedrekening, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid vallen van de bevoegde autoriteit waaronder de installatie valt die verbonden is met deze exploitanttegoedrekening;

2. Wanneer een exploitant overeenkomstig artikel 52 van de Verordening emissierechten inlevert van zijn exploitanttegoedrekening naar de partijtegoedrekening dan registreert de registeradministrateur dat de overgedragen emissierechten in de partijtegoedrekening, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid vallen van de bevoegde autoriteit waaronder de installatie valt die verbonden is met deze exploitanttegoedrekening;

3. Indien de registeradministrateur op vraag van een exploitant, overeenkomstig artikel 53 van de Verordening, CER's overdraagt van de desbetreffende exploitanttegoedrekening naar de partijtegoedrekening dan registreert de registeradministrateur dat de overgedragen CER's in de partijtegoedrekening, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid vallen van de bevoegde autoriteit waaronder de installatie valt die verbonden is met deze exploitanttegoedrekening;

Annulering en afboeking van emissierechten of CER's
in de periode 2005-2007

Art. 11. 1. De registeradministrateur voert elke opdracht van een bevoegde autoriteit tot vrijwillige annulering van een deel van de totale hoeveelheid aan, overeenkomstig artikel 39 van de Verordening, verleende en nog op de partijtegoedrekening staande emissierechten uit overeenkomstig artikel 62 van de Verordening, voor zover de opdracht emissierechten betreft die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid vallen van de desbetreffende bevoegde autoriteit.

2. De registeradministrateur registreert voor elke installatie het aantal emissierechten en emissierechten wegens overmacht dat, overeenkomstig artikel 58 van de Verordening, wordt overgedragen naar de afboekingsrekening en het aantal CER's dat, overeenkomstig artikel 58 van de Verordening, wordt overgedragen naar de annuleringsrekening;

Correction des émissions vérifiées

Art. 12. L'administrateur du registre fait suite à toute demande de correction des émissions annuelles vérifiées d'une installation pour une année déterminée conformément à l'article 51 du Règlement, émanant d'une autorité compétente, pour autant que la demande concerne une installation tombant sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette autorité;

Accès aux informations figurant sur le registre national

Art. 13. 1. Toutes les informations, y compris les avoirs de tous les comptes et toutes les transactions réalisées, détenues dans le registre national et le journal des transactions communautaire indépendant, sont considérées comme confidentielles à toutes fins autres que la mise en œuvre des exigences du Règlement, de la Directive ou de la législation nationale;

2. Les informations détenues dans le registre national ne peuvent être utilisées ni communiquées à des tiers sans l'accord préalable du titulaire du compte concerné, excepté pour gérer et tenir lesdits registres conformément aux dispositions du Règlement;

3. Sans affecter les paragraphes 1 et 2, l'administrateur de registre fournira aux autorités compétentes les informations détenues dans le registre national, dans le cadre de leurs compétences respectives, pour la mise en œuvre, le suivi, l'évaluation et l'adaptation de leur politique dans le cadre de la directive 2003/87/CE, de la directive 2004/101/CE, du Règlement et de la législation nationale. Ces informations seront fournies en tenant compte des possibilités techniques de l'application du software utilisée pour la tenue du registre national. Toute autre demande d'information, y compris l'impact budgétaire d'une adaptation du logiciel, doit être discutée au sein de la Commission nationale climat et soumise à son approbation. Pour chaque autorité compétente, les données disponibles se limitent à la liste suivante :

a) la quantité totale de quotas délivrés et se trouvant encore sur le compte de Partie;

b) un aperçu des quotas et des URCE du compte de Partie, tombant sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette autorité compétente;

c) un aperçu des quotas et des quotas de force majeure sur le compte de retrait de chaque installation tombant la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette autorité compétente;

d) un aperçu des quotas et des URCE sur le compte d'annulation de chaque installation tombant la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette autorité compétente;

e) un tableau «état de conformité» séparé pour les installations qui tombent sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette autorité compétente conformément aux articles 55 et 56 du Règlement;

f) l'information relative au blocage et au déblocage, conformément à l'article 27 du Règlement, des comptes de dépôt d'exploitants pour toute installation tombant sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette autorité compétente;

g) les émissions vérifiées saisies par le vérificateur, conformément à l'article 51 du règlement, pour toute installation tombant sous la compétence, dans le cadre de la Directive et du Règlement, de cette autorité compétente;

4. L'administrateur du registre veille à ce que l'enregistrement des demandes décrites dans le présent accord de coopération et dans le Règlement soient archivées de façon bien ordonnée, afin que l'information soit communiquée de manière transparente aux autorités compétentes.

Clause de révision

Art. 14. 1. Toute proposition de modification du présent accord de coopération, notamment en raison de la législation communautaire ou internationale, ou d'évolutions techniques du logiciel informatique utilisé pour le registre national est traité au sein de la Commission Nationale Climat.

2. Le présent accord de coopération doit être revu dans la perspective de la réglementation des modalités de fonctionnement et de l'accès à l'information du registre national pour la période 2008-2012. Une proposition de révision sera soumise pour discussion à la Commission nationale climat au plus tard le 1^{er} février 2007.

Durée et dénonciation

Art. 15. Le présent accord de coopération est conclu pour une durée indéterminée. Chaque Partie contractante peut dénoncer l'accord de coopération avec un préavis de dix-huit mois.

Correctie van de geverifieerde emissies

Art. 12. De registeradministrateur voert elke opdracht van een bevoegde autoriteit tot correctie van de jaarlijks geverifieerde emissies voor een installatie voor een bepaald jaar uit overeenkomstig artikel 51 van de Verordening, voor zover de opdracht een installatie betreft die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid valt van deze bevoegde autoriteit;

Toegang tot de informatie van het nationaal register

Art. 13. 1. Alle inlichtingen, met inbegrip van alle tegoeden van alle rekeningen en van alle uitgevoerde transacties die in het nationaal register en in het onafhankelijk transactielogboek van de Gemeenschap zijn opgenomen, worden behalve voor de tenuitvoerlegging van de vereisten van de Verordening, van de Richtlijn of van de nationale wetgeving, als vertrouwelijk beschouwd;

2. De inlichtingen die zich in het nationaal register bevinden mogen niet worden gebruikt noch meegedeeld aan derden zonder het voorafgaand akkoord van de betrokken rekeninghouder, behalve voor het beheren en bijhouden van die registers overeenkomstig de bepalingen van de Verordening;

3. Zonder afbreuk te doen aan lid 1 en lid 2 zal de registeradministrateur de bevoegde autoriteiten de gegevens uit het nationaal register bezorgen, binnen het kader van hun respectievelijke bevoegdheden, voor de totstandkoming, de opvolging, de evaluatie en de bijsturing van hun beleid in het kader van de Richtlijn 2003/87/EG, de Richtlijn 2004/101/EG, de Verordening en de nationale wetgeving. Deze informatie zal geleverd worden rekening houdend met de technische mogelijkheden van de softwareapplicatie die gebruikt wordt voor het bijhouden van het nationaal register. Iedere andere vraag naar informatie, met inbegrip van de budgettaire impact van een aanpassing van de softwareapplicatie, dient ter bespreking en ter goedkeuring te worden voorgelegd aan de Nationale Klimaatcommissie. De beschikbare gegevens omvatten exhaustief, voor elke bevoegde autoriteit :

a) de totale hoeveelheid aan verleende en nog op de partijtegoedrekening staande emissierechten;

b) een overzicht van emissierechten en CER's op de partijtegoedrekening, die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid vallen van deze bevoegde autoriteit;

c) een overzicht van de emissierechten en emissierechten wegens overmacht op de afboekingsrekening voor elke installatie die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid van deze bevoegde autoriteit valt;

d) een overzicht van de emissierechten en CER's op de annuleringsrekening voor elke installatie die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid van deze bevoegde autoriteit valt;

e) een aparte nalevingsstatustabel van de installaties die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid vallen van deze bevoegde autoriteit overeenkomstig artikels 55 en 56 van de Verordening;

f) de informatie met betrekking tot geblokkeerde en gedeblokkeerde exploitanttegoedrekeningen, overeenkomstig artikel 27 van de Verordening, voor elke installatie die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid van deze bevoegde autoriteit valt;

g) de door de verificateur, overeenkomstig artikel 51 van de Verordening, ingevoerde geverifieerde emissies voor elke installatie die, in het kader van de Richtlijn en de Verordening, onder de bevoegdheid valt van deze bevoegde autoriteit;

4. De registeradministrateur zorgt ervoor dat de registratie van de opdrachten beschreven in onderhavig samenwerkingsakkoord en in de Verordening op een overzichtelijke wijze gearchiveerd worden zodat de informatie op een transparante wijze wordt meegedeeld aan de bevoegde autoriteiten;

Herzieningsclausule

Art. 14. 1. Elk voorstel tot wijziging van onderhavig samenwerkingsakkoord, onder meer ingevolge Europese en internationale wetgeving of ingevolge technische ontwikkelingen op het gebied van de softwareapplicatie voor het nationaal register, wordt binnen de Nationale Klimaatcommissie besproken.

2. Dit samenwerkingsakkoord moet herzien worden met het oog op de regeling van de werkingsmodaliteiten en de toegang tot informatie van het nationaal register voor de periode 2008-2012. Een voorstel tot herziening wordt uiterlijk 1 februari 2007 ter bespreking aan de Nationale Klimaatcommissie voorgelegd.

Duur en opzegging

Art. 15. Onderhavig samenwerkingsakkoord wordt voor onbepaalde duur gesloten. Elke Contracterende Partij kan het samenwerkingsakkoord opzeggen mits inachtneming van een opzegtermijn van achttien maanden.

Règlement des différends

Art. 16. Les différends qui surgissent entre les Parties contractantes à propos de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord de coopération seront réglés au sein de la Commission Nationale Climat, ou à défaut d'une solution, dans le cadre de la Conférence Interministérielle de l'Environnement élargie et, le cas échéant, du Comité de concertation. A défaut d'une solution, le différend sera soumis à une juridiction dont les membres seront désignés et dont les frais de fonctionnement seront répartis conformément à l'article 24 de l'Accord de coopération du 14 novembre 2002.

Entrée en vigueur et publication

Art. 17. Le présent accord de coopération entrera en vigueur dès que les Ministres concernés aux niveaux fédéral et aux niveaux régionaux auront marqué leur accord. L'accord de coopération sera publié au *Moniteur belge* par le Secrétariat central du Comité de concertation aussitôt que toutes les Parties contractantes ont donné leur accord;

Etabli à Bruxelles, le 23 septembre 2005, en autant d'exemplaires qu'il y a de Parties contractantes,

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre de l'Environnement,
B. TOBBACK

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

La Vice-Ministre-Présidente du Gouvernement flamand et la Ministre Flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,

Mme F. MOERMAN

Le Ministre flamand des Travaux Publics,
de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
K. PEETERS

Le Ministre Président de la Région Wallonne,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Logement, des Transports
et du Développement territorial de la Région Wallonne,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie
et de l'Emploi de la Région Wallonne,
J.-Cl. MARCOURT

Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité,
de l'Environnement et du Tourisme de la Région Wallonne,
B. LUTGEN

Le Ministre Président de la Région Bruxelles-Capitale,
Ch. PICQUE

La Ministre de l'Environnement
et de l'Energie de la Région Bruxelles-Capitale,
Mme E. HUYTEBROECK

Le Ministre de l'Emploi
et de l'Economie de la Région Bruxelles-Capitale,
B. CEREXHE

Regeling van geschillen

Art. 16. Eventuele geschillen onder de Contracterende Partijen over de interpretatie of de uitvoering van onderhavig samenwerkingsakkoord worden in de Nationale Klimaatcommissie beslecht of, indien daar geen oplossing wordt gevonden, binnen de uitgebreide Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu en in voorkomend geval het Overlegcomité. Wordt er geen oplossing gevonden, dan wordt het geschil voorgelegd aan een rechtcollege waarvan de leden zullen worden aangewezen en waarvan de werkingskosten zullen worden verdeeld overeenkomstig artikel 24 van het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002.

Inwerkingtreding en bekendmaking

Art. 17. Onderhavig samenwerkingsakkoord treedt in werking zodra de betrokken federale en gewestelijke Ministers het hebben goedgekeurd. Het samenwerkingsakkoord zal in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt door de Centrale Secretarie van het Overlegcomité van zodra het door alle Contracterende Partijen is goedgekeurd;

Opgemaakt te Brussel op 23 september 2005, in evenveel exemplaren als er Contracterende Partijen zijn,

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Leefmilieu,
B. TOBBACK

De Minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vice-minister-president van de Vlaamse Regering en de Vlaamse Minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

Mevr. F. MOERMAN

De Vlaamse Minister van Openbare Werken,
Energie, Leefmilieu en Natuur,
K. PEETERS

De Minister-president van het Waalse Gewest,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Woonbeleid,
Mobiliteit en Territoriale Ontwikkeling van het Waalse Gewest,
A. ANTOINE

De Minister van Economie
en van Teverkstelling van het Waalse Gewest,
J.-Cl. MARCOURT

De Minister van Landbouw, Platteland,
Leefmilieu en van Toerisme van het Waalse Gewest,
B. LUTGEN

Minister President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu en
Energie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Teverkstelling
en Economie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
B. CEREXHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2005 — 2718 (2005 — 2517)

[2005/02112]

19 SEPTEMBRE 2005. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours. — Erratum

Dans l'arrêté royal du 19 septembre 2005 modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, publié au *Moniteur belge* du 30 septembre 2005, Ed. 2, page 42081, il y a lieu de lire dans l'article 1^{er}, 2^e, « alinéa 3 » au lieu de « alinéa 2 ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2005 — 2718 (2005 — 2517)

[2005/02112]

19 SEPTEMBER 2005. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten. — Erratum

In het koninklijk besluit van 19 september 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 september 2005, Ed. 2, bladzijde 42081 dient in artikel 1, 2^e, te worden gelezen « derde lid » in plaats van « tweede lid ».